

The Gunma Guide Spring 2024

ぐんま外国人総合相談ワンストップセンター

(Centro de Consulta General para los Extranjeros de Gunma One Stop Center)

群馬県前橋市大手町 1-1-1 昭和庁舎 1 階 TEL 027-289-8275 FAX 027-289-8276

Gunma-ken Maebashi-shi Ote-machi 1-1-1 Showa Chosha 1F

<https://sites.google.com/view/gunma-onestop/spanish>

e-mail: gtia-intlgrp@gtia.jp



GUNMA GAIKOKUJIN SOUGO SOUDAN ONE STOP CENTER

El Centro de Consulta General para los Extranjeros de Gunma One Stop Center, contamos con los personales de habla inglés, chino, **español**, portugués, vietnamita y nepalí para asesoramiento relacionada a la vida cotidiana.

Ubicación : Gunma-ken Maebashi-shi Ote-machi 1-1-1 Showachousha 1° piso.

Horario de atención: 9:00 a 17:00

Teléfono: 027-289-8275

Fax: 027-289-8276

Messenger: **Gtia Gunma**

IDIOMAS Días	LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES
INGLÉS	○	○	○	○	○
CHINO	○	○	/	○	○
PORTUGUÉS	○	○	○	○	○
ESPAÑOL	○	○	/	○	○
VIETNAMITA	○	○	○	○	○
NEPALÍ	/	/	○	/	/

SOS Asesoramiento jurídico para los residentes extranjeros

(Gratuito・Confidencial・Servicio de intérprete)

MAEBASHI (Centro de Consulta General para los Extranjeros de Gunma One Stop Center)

DÍA Y HORARIO: Dom.21 de abril 10:00~15:00

DÍA Y HORARIO: Dom.19 de mayo 10:00~15:00

DÍA Y HORARIO: Dom.16 de junio 10:00~15:00



◆ASESORES: ABOGADO・GESTOR・ASESOR LABORAL

◆INTÉRPRETES: INGLÉS・CHINO・PORTUGUÉS・ESPAÑOL・VIETNAMITA・NEPALÍ

◆PRIORIDAD: PERSONAS CON RESERVA.

◆RESERVA・INFORMACIÓN:

Centro de Consulta General para los Extranjeros de Gunma One Stop Center

◆TEL: 027-289-8275 Horario de atención: Lun. a vier. 9:00 - 17:00

目次

ぐんま外国人総合相談ワンストップセンター、外国人のための法律相談 SOS (前橋市)P1
 知っておきましょう！日本へ果物・野菜などの持ち込みについて.....P2
 群馬県内の日本語教室の情報、自動車税（種別割）を納めましょう.....P3
 外国人の家庭に赤ちゃんが生まれたら・大切な 3 つの手続き.....P4

LO QUE DEBEMOS SABER !

Sobre cuando traemos frutas, vegetales y otros productos al Japón

Al entrar o regresar a Japón, algunas personas piensan en traer a los familiares o amigos unos recuerdos como; frutas u otros que no suelen encontrarse en Japón. Sin embargo, para prevenir las enfermedades del ganado y la entrada y propagación de plagas y enfermedades de los vegetales, la normativa internacional prohíbe introducir en Japón alimentos como; productos cárnicos, lácteos, huevos, frutas y verduras.

Actualmente se están tomando medidas **más estricta** para combatir la importación ilegal de productos ganaderos del extranjero.

Se ha modificado la Ley de Prevención de Enfermedades transmisibles del Ganado, vegetales y se han aumentado los importes máximos de las sanciones y otras penas a partir del 1 de julio de 2020.

Tenga cuidado de no traer productos no permitidos, ya que estará sujetos a sanciones!

"¿Será que los productos cárnicos me permitirá pasar como recuerdo del viaje al extranjero?"

No

"Ojalá pudiera llevarme estas deliciosas frutas a Japón...".

Puede ver en este enlace o el código QR la versión multilingüe.

<https://www.maff.go.jp/pps/j/guidance/pqaqinfo/index.html>



MAFF
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries

MENSAJE PARA QUIENES VIENEN A JAPÓN



NO DEBEN INTRODUCIR AL JAPÓN PRODUCTOS CÁRNICOS, VEGETALES NI FRUTAS



- Incluso, dichos productos no deben enviarlos por correo internacional. Por favor, avise a sus familiares y amigos que viven en el extranjero que no deben enviar dichos productos al Japón.
- (En casos que haya recibido productos cárnicos, vegetales o frutas por correo internacional, notifique inmediatamente al Servicio de cuarentena Animal o la división de cuarentena Fitosanitaria más cercanos)
- No traiga ropa ni calzados de trabajo sucia, o botas que no se hayan limpiado correctamente después de su uso. Evite el contacto con el ganado de su país una semana antes de venir a Japón y durante una semana después de llegar a Japón.



- Introducción de los productos cárnicos, vegetales o frutas está estrictamente restringida.
- En casos de introducir dichos productos ilegal, las personas serán castigadas con penas graves, prisión de hasta 3 años o multa de hasta 3 millones de yenes (hasta 50 millones de yenes para empresas).
- La introducción ilegal puede ser notificada a la policía.
- La introducción ilegal puede dar lugar a la detención.
- Si se trata de productos de origen animal ilegal, es posible que no le permita ingresar.



Ministro de Agricultura, Silvicultura y Pesca



Cuarentena animal



Cuarentena fitosanitaria

Fuente: División de Cuarentena animal · Cuarentena fitosanitaria

Información sobre las clases de japonés en la prefectura de Gunma

Datos de la fecha diciembre 2023
Utilice el código QR para información actualizada.



※Tenga en cuenta que puede modificar el horario y contenido. Antes, asegúrese de verificar con el municipio de su jurisdicción.

Paguemos impuesto de vehículo(Jidoushazei)

◆ El impuesto sobre vehículo es un impuesto que grava al titular (propietario o usuario) del vehículo registrado a la fecha 1 de abril en el certificado de inspección técnica (shakenso) .

◆ Hay dos tipos de impuesto de vehículo:

Impuesto prefectural: Impuesto de vehículo (shubetsuwari) vehículos con una cilindrada total superior a 660 cc, etc.

Impuesto municipal: Impuesto de vehículo liviano (shubetsuwari) vehículos ligeros con una cilindrada total de 660 cc o menos, bicicletas motorizadas, pequeños vehículos especiales, etc.

※ *Al comprar en crédito, etc., el comprador es considerado "Usuario del vehículo".*

◆ Alrededor de abril o mayo, se le enviará por correo un aviso de pago de impuestos a la dirección y el nombre registrados a la fecha 1 de abril en la Oficina de Transporte (la dirección y el nombre registrados en el certificado de inspección del vehículo)

La fecha límite de pago es 31 de mayo (o el lunes siguiente si la fecha límite cae sábado o domingo).

¡No olvidemos pagar los impuestos!

Si tiene dificultad para pagar sus impuestos antes de la fecha de vencimiento debido a motivos financieros, comuníquese con la oficina tributaria.

Para consultas tributarias

-Sobre Impuesto de vehículo (por categoría): En la oficina Tributaria Automor de la prefectura de Gunma (*Gunmaken Jidoushazei Jimusho*) u Oficina administrativa de Impuestos de la prefectura (*Gyosei Kenzeijimusho*) de su jurisdicción.

-Sobre Impuesto de vehículo liviano (por categoría): En la municipalidad donde reside.

◆ Cuando realiza compra del auto, cambio de nombre (meigi henko), cambio de dirección o dar de baja el auto, es necesario realizar el trámite de registro en el Ministerio de transporte lo antes posible. Si no se realizan dichos trámites antes de finales de marzo, pueden surgir los siguientes problemas:

• El aviso fiscal no llegarán a la nueva dirección.

• Llegará el aviso fiscal del auto que ha dado de baja o que haya transferido a otra persona, etc.



Tome contacto para consultas sobre procedimientos de registro en:

Oficina de Transporte del Distrito de Kanto y Transporte de Gunma (Kantōun'yukyoku Gunmaun'yushikyoku)
Asociación de Inspección de Vehículos Livianos de Gunma (Keijidōsha Kensa Kyōkai Gunma Jimusho)

SI NACE UN HIJO EN UNA FAMILIA EXTRANJERA . . .

HAY 3 TIPOS DE TRÁMITES IMPORTANTES

Cuando nace un bebé en una familia extranjera, deben seguirse los siguientes procedimientos:

A : En casos de ambos padres son de nacionalidad extranjera debe realizar los siguientes trámites: **1**, **2**, **3**

B : En casos de que; si unos de los padres tenga la nacionalidad japonesa, el bebé puede adquirir la nacionalidad japonesa.

Si desea obtener solamente la nacionalidad japonesa, realizar el trámite **1**

Si desea obtener doble nacionalidad siga los procedimientos **1** y **3**



1 Inscripción del nacimiento (notificar a la oficina del gobierno japonés)

El nacimiento debe notificarse a la oficina del municipio en un plazo de 14 días a partir del nacimiento.

*Para mayor información sobre los detalles del procedimiento, póngase en contacto con la municipalidad donde residen.

*Si no registra el nacimiento ante las autoridades japonesas...

- No podrá registrarse como residente en Japón.
- No puede adquirir la tarjeta salud (kenko hoken).
- No puede solicitar categoría de residencia en Japón.



2 Categoría de residencia (solicitud a la Oficina de Inmigración)

Solicitar el 「permiso para obtener la categoría de residencia (zairyushikaku shutoku kyoka shinsei)」 en un plazo de 30 días a partir del nacimiento con los documentos necesarios.

- Para obtener información detallada sobre los documentos necesarios, el procedimiento y el tipo de categoría de residencia del niño (en función de la categoría de residencia de los padres), comuníquese con el Centro de Información General para Residentes Extranjeros, Agencia de Gestión de Inmigración y Residencia.

TEL 0570-013904

(Días hábiles : 8:30 ~ 17 : 15) Atención en multilingue

*¿Qué ocurre si no solicita el categoría de residencia...?

Tenga en cuenta que si permanece sin solicitarlo más de 30 días a partir de la fecha en que se originó el motivo (fecha de nacimiento), su estancia será ilegal. Para que pueda permanecer en Japón más de 60 días, deberá solicitarlo a la Oficina de Inmigración dentro de los 30 días posteriores a su nacimiento.



3 Registrar el nacimiento en el país de origen (embajada/consulado)

*El registro del bebé en el país de origen de los padres difiere de una embajada a otra.

*Si los padres de nacionalidad extranjera no registran a su hijo en su país de origen, dicho país de origen desconocerán la existencia del bebé conllevando la imposibilidad de obtener pasaportes, certificados de nacimiento, etc. y por lo tanto no podrán expedirles los documentos necesarios a la hora de salir al extranjero, casarse, buscar empleo, etc...

Para más detalle: https://www.kifjp.org/child/threeprocedure_esp